

**.161**

Août | Augustus 2019

# BERCHEM

## NEWS



**Moving Fire Arts**  
**Animation de clôture**  
**du marché annuel**  
**Sluitingsanimatie van**  
**de jaarmarkt**  
**30.08.19**



**Berchem-Sainte-Agathe**  
**Sint-Agatha-Berchem**

[WWW.BERCHEM.BRUSSELS](http://WWW.BERCHEM.BRUSSELS)

Facebook: @1082berchem



**FR** Pour améliorer la sécurité et la convivialité dans les quartiers, nous avons créé - à l'initiative des habitants - le deuxième PLP de notre commune. Pour mémoire, un PLP (Partenariat Local de Prévention) permet de faciliter la circulation de l'information entre les habitants d'un même périmètre, la commune et la police. De cette manière, de nombreux citoyens s'impliquent dans la vie communautaire, créent du lien et participent à la sécurité de tous. Un troisième PLP est en préparation et tous les citoyens désireux de participer sont les bienvenus. Infos auprès de notre Service Prévention.

La sécurité est une préoccupation de tous les jours. Que ce soit sur l'espace public où 5 nouvelles caméras viennent d'être installées, aux abords des écoles ou lors de l'organisation de nos événements festifs pour que chacun puisse profiter pleinement de son environnement. Cette sécurité sera encore à l'ordre du jour de notre week-end festif de la « Grande Kermesse » que le Comité Officiel des Fêtes vous a préparé à la rentrée. Merci à tous pour le travail accompli et le plaisir qu'il procure aux Berchemois.

La rentrée, c'est aussi le moment de retourner sur les bancs de l'école, de rouvrir les dossiers en attente, de relancer notre réflexion sur les projets à venir. La mobilité, la santé, le service au public, la culture, l'accompagnement des jeunes, le sport ou l'action sociale font partie de ces domaines où nous sommes actifs et où des rendez-vous avec la population marqueront le calendrier. Le Collège des Bourgmestre et Échevins planche sur toute une série de projets qui vous seront proposés cette année.

En espérant que chacune et chacun aura pu faire une petite pause estivale, je vous souhaite une belle rentrée, une joyeuse kermesse et « tout le bonheur du monde » à Berchem-Sainte-Agathe.

**Joël Riguelle**  
votre Bourgmestre

**NL** Om de veiligheid en de gezelligheid in de wijken te verbeteren, hebben we - op initiatief van de bewoners - een tweede BIN van onze gemeente in het leven geroepen. Ter herinnering, een BIN (Buurtinformatienetwerk) vergemakkelijkt de uitwisseling van informatie tussen de inwoners van eenzelfde gebied, de gemeente en de politie. Op deze manier raken veel burgers betrokken bij het gemeenschapsleven, creëren ze banden en nemen ze deel aan de veiligheid van iedereen. Een derde PLP is in voorbereiding en alle burgers die willen deelnemen zijn welkom. Informatie bij onze Preventiedienst.

Veiligheid is een dagelijkse noodzaak. Of het nu in de openbare ruimte is waar net 5 nieuwe camera's zijn geïnstalleerd, rond de scholen of tijdens de organisatie van onze feestelijke evenementen zodat iedereen volop kan genieten van zijn omgeving. Deze veiligheid zal nog steeds op de agenda staan van ons feestweekend van de "Grote Kermis" eind augustus/begin september dat het officiële feestcomité voor u heeft voorbereid. Dank aan allen voor het geleverde werk en voor het plezier dat dit de Berchemnaren oplevert.

Het begin van het schooljaar is ook het moment om terug plaats te nemen achter de schoolbanken, de hangende dossiers te heropenen, onze reflectie op toekomstige projecten te hervatten. Mobiliteit, gezondheid, dienstverlening aan het publiek, cultuur, ondersteuning van jongeren, sport of sociale actie zijn enkele van de gebieden waar we actief zijn en waar ontmoetingen met de bevolking op de agenda staan. Het College van Burgemeester en Schepenen werkt aan een hele reeks projecten die u dit jaar zullen worden voorgesteld.

Ik hoop dat iedereen van een kleine zomervakantie heeft kunnen genieten, ik wens u een goede start van het nieuwe schooljaar, een aangename kermis en "al het geluk van de wereld" in Sint-Agatha-Berchem.

**Joël Riguelle**  
uw Burgemeester



## Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

### Édit. resp.

Collège des Bourgmestre et Échevins  
Avenue du Roi Albert 33  
« Les textes signés engagent  
exclusivement leur(s) auteur(s) »  
Reproduction autorisée moyennant  
mention de la source sauf  
spécification contraire.

### Impression :

Manufast - papier écologique.

### Layout et mise en page :

Agence Yellow  
www.yellow.brussels

### Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem

Koning Albertlaan 33  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

### Verantw. Uitg.

College van Burgemeester  
en Schepenen - Koning Albertlaan 33  
« De ondertekende teksten verbinden  
uitsluitend hun auteur(s) »  
Reproductie toegestaan mits  
vermelding bron en onder voorbehoud  
van tegengestelde opgave.

### Drukkerij :

Manufast - milieuvriendelijk papier.

### Design :

Yellow Agency  
www.yellow.brussels



## Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

## Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels



## FR COMMUNE

### > Département Stratégie et Développement - Agenda 21 :

Conseiller.e en développement durable (niv.A)

### > Département des Affaires du Territoire :

Surveillant.e de chantier (niv B1-3)

## CPAS

### > Maison de repos " Val des Fleurs " :

Infirmier.e (niv.BH1-3 ou CH1-3)

## SERVICES COMMUNS COMMUNE & CPAS

### > SIPP :

Conseiller.e en Prévention (niv.A1-3)

**La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur :  
jobs.1082berchem.brussels**

Sollicitations uniquement en ligne.

## NL GEMEENTE

### > Departement Strategie en Ontwikkeling -Agenda 21 :

Adviseur duurzame ontwikkeling (niv.A)

### > Departement Grondgebiedszaken :

Werfleider.ster (niv.B1-3)

## OCMW

### > Woon en zorgcentrum «Bloemendal»

Verpleger.ster (niv.BH1-3 of CH1-3)

## GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN GEMEENTE / OCMW

### > IDPB :

Preventieadviseur (niv.A1-3)

**De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op :  
jobs.1082berchem.brussels.**

Sollicitaties enkel online.



## «Inspirons Le Quartier»

### FR Des initiatives citoyennes pour le climat et l'environnement

Envie de contribuer à un cadre de vie plus durable  
dans votre quartier ? L'appel à projets «Inspirons  
Le Quartier» est là pour vous accompagner dans la  
réalisation de vos idées.

Plusieurs thématiques peuvent être abordées : Good  
Food, ramener la nature dans son quartier, compost  
collectif, projet «zéro déchet», ...

L'appel s'adresse à tout citoyen d'une rue ou d'un  
quartier (groupe de min. 5 pers.).

Si votre projet est retenu, il pourra bénéficier  
notamment d'un accompagnement professionnel,  
d'un soutien financier, ...

Séances d'infos en été. Vous avez jusqu'au  
6 octobre pour déposer votre projet.

**INFO: [www.inspironslequartier.brussels](http://www.inspironslequartier.brussels)**

## “Vooruit met de Wijk”

### NL Burgerinitiatieven voor het klimaat en het leefmilieu

Zin om mee te werken aan een duurzamer  
levenskader in uw wijk ?  
De projectoproep “Vooruit met de Wijk” is er om u  
te begeleiden bij de verwezenlijking van uw ideeën.

Meerdere thema's kunnen aan bod komen :  
Good Food, zorgen voor meer natuur in de wijk,  
collectief composteren, een 'zero afval'-project, ...

De projectoproep is gericht op groepen van burgers  
(groep van min. 5 pers.)

Indien uw project wordt geselecteerd, zal het  
kunnen gebruikmaken van een begeleiding door  
professionals, een financiële steun, ...

Zomer Infosessies. U kan uw project indienen  
tot 6 oktober.

**INFO: [www.vooruitmetdewijk.brussels](http://www.vooruitmetdewijk.brussels)**



### FR Appel aux champions

La soirée des **Victoires du Sport** aura  
lieu cette année le 20 septembre.

L'occasion de mettre à l'honneur les  
sportifs les plus méritants de notre  
commune.

Envoyez vos candidatures avant le  
1<sup>er</sup> septembre 2019 à Bruno  
Schroeven (bschroeven@berchem.  
brussels).

**Saïd Chibani,**  
Échevin des Sports

### NL Oproep aan de kampioenen

De uitreiking van de trofee van de  
**'Overwinningen van de Sport'** vindt dit  
jaar plaats op 20 september.

De gelegenheid om de meest  
verdienstelijke sporters van onze  
gemeente in de bloemetjes te zetten.

Stuur je candidatures vóór  
1<sup>ste</sup> september 2019 op aan Bruno  
Schroeven (bschroeven@berchem.  
brussels).

**Saïd Chibani,**  
Schep van Sport



## Buurtinformatienetwerk: voor een hogere veiligheid in onze wijken

**NL** **Gesprek met Rudy Peereboom, adjunct-coördinator van het BIN "Berchem Zuid".**

### Hoe is het BIN waarin u actief bent, ontstaan?

Een Buurtinformatienetwerk (BIN) wordt steeds op initiatief van de burgers in de steigers gezet.

De wijk had te lijden onder het aantal inbraken. Daar ik actief ben in een wijkcomité spraken burenen me aan om mee na te denken over mogelijke maatregelen om hier iets aan te doen. We hebben ons oordaan te luister gelegd bij Silky Musch van de Preventiedienst en vernamen daar dat er zoiets als BIN's, waarvan wij het bestaan niet kenden, bestonden. Aansluitend volgden er diverse gesprekken met de Preventiedienst.

In aansluiting op die vergaderingen konden twee belangrijke documenten worden opgesteld: een huishoudelijk reglement en een handvest. Om uitwassen te vermijden werkt het BIN binnen een wettelijk kader; het gaat hier zeker niet om een "privémilitie".

### Hoe werkt het BIN?

Communicatie tussen burenen en politie vormt de hoeksteen van een goede werking.

De communicatie verloopt over een specifieke WhatsApp-groep (of via e-mail). Een van de leden van de groep is een inspecteur die door de politiezone is aangesteld om de ingezamelde informatie te beheren. Als het om een belangrijk bericht gaat, is ook de onderlinge hulp van primordiaal belang. We maken ook de brievenbussen leeg van burenen die met vakantie zijn of melden de politie alle verdachte bewegingen. Het BIN zorgt voor meer samenhang in de wijk, het brengt ons dichterbij elkaar.

**INFO:** Preventiedienst, Silky MUSCH, 02/435 27 59  
smusch@berchem.brussels



## Partenariat Local de Prévention: pour augmenter la sécurité dans nos quartiers

**FR** **Rencontre avec Rudy Peereboom, coordinateur-adjoint du PLP «Berchem sud»**

### Comment est né le PLP dans lequel vous êtes actif?

Tout Partenariat Local de Prévention naît à partir d'une initiative citoyenne.

Il y a eu plusieurs cambriolages dans le quartier. Comme je suis actif dans un comité de quartier, des voisins sont venus me trouver pour discuter des opportunités que l'on pourrait mettre en œuvre. Nous avons alors pris contact avec Silky Musch du service Prévention et avons su qu'il existait le PLP, partenariat que nous ne connaissions pas. Le service Prévention a alors organisé plusieurs rencontres.

Les réunions ont permis d'établir deux documents importants: un règlement d'ordre intérieur et une charte. Le PLP fonctionne dans un cadre légal pour éviter des dérives; il n'est pas question de «milices privées».

### Comment fonctionne un PLP?

La communication entre voisins et avec la police est la clef d'un bon fonctionnement.

Celle-ci circule via un groupe spécifique WhatsApp (ou par e-mail). Parmi les membres du groupe se trouve un inspecteur de police désigné par la zone pour gérer les informations qu'il reçoit. Si la communication est importante, l'entraide est aussi primordiale. Nous vidons par exemple la boîte aux lettres des voisins partis en vacances ou signalons à la police toute situation suspecte. Le PLP amène davantage de convivialité dans nos quartiers, cela crée un réseau entre nous.

**INFO:** Service Prévention, Silky MUSCH, 02/435 27 59  
smusch@berchem.brussels

## BAL DU BOURGMESTRE

**BERCHEMOIS ET BERCHEMOISES, VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉS À PARTICIPER À L'ÉDITION 2019 DU BAL DU BOURGMESTRE**

## PROGRAMME

Au programme, concert du groupe Sans Set Quater et buffet chaud Ethnicfoods dans la salle des fêtes.

Les bénéficiaires seront partagés entre l'asbl berchemoise HOPPA – centre d'hébergement et occupationnel de jour pour adultes polyhandicapés – et l'asbl Teriya Mali au profit du Mali.

**19H30:** Concert et buffet chaud

**22H30:** Soirée dansante animée par le DJ Caltagirone

## INFORMATIONS

**QUAND?** Samedi 5/10/2019

**OÙ?** Salle des fêtes - Avenue du Roi Albert 33

## TARIFS

**Buffet - concert & soirée dansante:** 30 €

**Soirée dansante uniquement:** 10 € en prévente

### Réservation?

En renvoyant le coupon-réponse

ASBL Comité du Bal, Avenue du Roi Albert 33

Ou en ligne sur le site:

[www.baldubourgmaster.be](http://www.baldubourgmaster.be)

BE56 0017 6200 4188

## BAL VAN DE BURGEMEESTER

**BERCHEMNAREN, JULIE ZIJN VAN HARTE WELKOM OP DE EDITIE 2019 VAN HET BAL VAN DE BURGEMEESTER**

## PROGRAMMA

Op het programma, concert van de groep Sans Set Quater en warm buffet Ethnicfoods in de feestzaal. De winst zal verdeeld worden tussen de Berchemse vereniging HOPPA – residentieel en dagcentrum voor volwassenen met een meervoudig handicap – en de vzw Teriya Mali ten bate van Mali.

**19U30:** concert en warm buffet

**22U30:** Dansavond met animatie door DJ Caltagirone

## INFORMATIE

**WANNEER?** Zaterdag 5/10/2019

**PLAATS?** Feestzaal - Koning Albertlaan 33

## TARIEVEN

**Buffet - concert & dansavond:** 30 €

**Enkel dansavond:** 10 € in voorverkoop

### Reservatie?

Door de antwoordkaart hieronder terug te sturen:

Vzw van het Comité van het Bal, Koning Albertlaan 33

Of weldra online op de website:

[www.balvandeburgemeester.be](http://www.balvandeburgemeester.be)

BE56 0017 6200 4188

## BULLETIN DE PARTICIPATION / DEELNEEMINGSFORMULIER

### Réponse demandée avant le 02/10/2019 / Antwoord gewenst vóór 02/10/2019

Nom (en majuscules) – Naam (in hoofdletters) \* : ..... Prénom – Voornaam \* : .....

Adresse – Adres \* : .....

Tel/GSM \* : ..... E-mail : .....

\*mentions obligatoires – verplicht in te vullen

- Achète en prévente ..... place(s) à 30€ pour le Bal du Bourgmestre 2019 (buffet et soirée dansante)  
Koopt in voorverkoop ..... plaats(en) aan 30€ voor het Bal van de Burgemeester 2019 (buffet en dansavond)
- Achète en prévente ..... place(s) à 10€ pour le Bal du Bourgmestre 2019 (uniquement soirée dansante)  
Koopt in voorverkoop ..... plaats(en) aan 10€ voor het Bal van de Burgemeester 2019 (enkel dansavond)

Je verse anticipativement la somme totale de .....€ au compte de l'asbl du Comité du Bal en mentionnant les nom et prénom utilisés pour la réservation en communication / Ik zal vooraf het totale bedrag van .....€ op het rekeningnummer van de vzw van het Comité van het Bal storten met vermelding van de bij de reservatie gebruikte naam en voornaam in de mededeling.

BE56 0017 6200 4188

Les cartes d'entrée sont disponibles à l'accueil le soir du Bal / De kaarten staan ter beschikking aan het onthaal de avond van het Bal.

- J'autorise l'asbl Comité du Bal à utiliser mes données dans le cadre de l'organisation des activités de l'asbl à Berchem-Sainte-Agathe. Mes données ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la législation en la matière. / Ik aanvaard dat de vzw Comité van het Bal mijn gegevens in het kader van de organisatie van activiteiten van de vzw in Sint-Agatha-Berchem gebruikt. Mijn gegevens zullen niet aan derden worden meegedeeld en zullen conform de gebruikelijke wetgeving gebruikt worden.

# Marché annuel Jaarmarkt

## De 14 à 20h (non food) ou 21h (food)

**FR** Cette année, le marché annuel aura lieu le vendredi 30 août au lieu, traditionnellement, du premier lundi de septembre.

Celui-ci sera intégré au marché du vendredi afin de proposer un plus grand choix aux visiteurs d'un jour. De nombreux commerçants et artisans ont répondu présents et vous proposeront des produits variés. Le marché se tiendra Place Schweitzer, rue des Soldats, Parc Saint-Moulin, rue Dr Ch. Leemans. Il sera agrémenté d'animations de rue. Clôture du marché à 20h30 à la Place Schweitzer par un spectacle d'acrobatie et de feu par le groupe Moving Fire Arts.

## Van 14u tot 20u (non food) of 21u (food)

**NL** In tegenstelling tot vorige edities gaat de jaarmarkt dit jaar door op vrijdag 30 augustus in plaats van op de eerste maandag van september.

De jaarmarkt wordt gecombineerd met de traditionele vrijdagmarkt zodat de eendagsbezoekers een groter aanbod wordt aangereikt. Heel wat handelaars en ambachtslui hebben intussen hun aanwezigheid bevestigd en bieden de bezoekers een rijk aanbod producten aan.

De markt bevindt zich op het Schweitzerplein en in de Soldatenstraat, het Saint-Moulinpark en de Dr Ch. Leemansstraat. Straatanimatie voorzien.

Sluiting van de avond om 20u30 met een straatspektakel (Acrobatie met vuur) door de groep Moving Fire Arts aan het Schweitzerplein.

# Grande Kermesse

## FORMULAIRE BROCANTE

### Brocante du samedi 31 août 2019 de 7h à 18h

Rue Courte - rue de l'Église du n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs) - rue Vandendriesch - rue Dr Leemans - rue P. Préser (sur toute sa longueur) - rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

**L'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 15 août 2019.**

**Pour les inscriptions à partir du mois d'août, l'organisation ne peut plus garantir un emplacement devant son habitation.**

Emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m.

Le samedi après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs !

Les **personnes non inscrites** peuvent toujours se présenter **le matin même dès 7h** au point info devant l'école communale Place du Roi Baudouin. Le montant de l'emplacement sera alors doublé.

### Comment faire ?

#### 1. Inscription :

- > ON LINE sur le site de la commune : [www.berchem.brussels/fr/](http://www.berchem.brussels/fr/)
- > ou envoyer le talon ci-dessous à l'ASBL COF par e-mail à [COFC.1082@gmail.com](mailto:COFC.1082@gmail.com)
- > ou par courrier, adressé au **COF, Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Ste-Agathe**

#### 2. Paiement sur le compte de l'ASBL COF n° de compte **BE67-3630-4765-1187**.

Veuillez consulter notre règlement sur le site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)



Brocante - 31/08/2019



Document à compléter en majuscules SVP

NOM - PRÉNOM : .....

GSM : ..... E-mail : .....

Adresse : .....

CP : ..... Localité : .....

**Samedi 31/08**

Je réserve : ..... mètres (3, 6 - maximum 9m)

Je verse : ..... € (15 € par 3 mètres) sur le compte de l'ASBL C.O.F. BE67-3630-4765-1187

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement

**!!!! IMPORTANT !!!!!** LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.

Date et signature :

J'autorise le COFC à utiliser mes données dans le cadre de l'organisation des brocantes à Berchem-Sainte-Agathe. Mes données personnelles ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la réglementation applicable en matière de vie privée.

# Grote Kermis

## INSCHRIJVINGSFORMULIER ROMMELMARKT

### Rommelmarkt van zaterdag 31 augustus 2019 van 7u tot 18u

Kortestraat – Kerkstraat nrs 27 tot 95 (oneven) en nrs 50 tot 108 (even) – Vandendrieschstraat – Dr Leemansstraat – P. Preserstraat (over heel de lengte) – Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr Leemansstraat en de Vandendrieschstraat).

**Inschrijving EN betaling moeten ten laatste op 15 augustus 2019 uitgevoerd worden.**

**Voor de inschrijvingen vanaf augustus kan de organisatie u geen zekerheid meer geven voor uw woning te staan.**

Plaatsen van 3m, 6m of maximum 9m.

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

De **personen die niet ingeschreven zijn** kunnen nog **de dag zelf om 7u** een plaats op de rommelmarkt bekomen. Ze wenden zich hiervoor tot het infopunt aan de gemeenteschool Koning Boudewijnplein. Het bedrag van de inschrijving is dan wel verdubbeld.

### Praktische regeling:

#### 1. 1. Inschrijving:

- > ON LINE op de website van de gemeente: [www.berchem.brussels/nl/](http://www.berchem.brussels/nl/)
- > of door het antwoordstroompje hieronder aan de VZW OFC per mail te sturen [COFC.1082@gmail.com](mailto:COFC.1082@gmail.com)
- > of per post, ingericht tot **OFC, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem**

#### 2. Betaling op het rekeningnummer van de VZW OFC BE67-3630-4765-1187.

Raadpleeg ons reglement op de website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)



## ★ Rommelmarkt - 31/08/2019 ★

Document in te vullen in hoofdletters AUB

NAAM – VOORNAAM: .....

GSM: ..... E-mail: .....

Adres: .....

PC: ..... Plaats: .....

### Zaterdag 31/08

Ik reserveer: .....meters (3, 6 – maximum 9m)

Ik betaal: .....€ (15€ per 3 meters) op het rekeningnummer van de **VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen

**!!!! BELANGRIJK !!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen.**

Datum en handtekening:

Ik geef aan de COFC mijn toestemming om mijn gegevens te gebruiken in het kader van de rommelmarkten georganiseerd in Sint-Agatha-Berchem. Mijn persoonsgegevens zullen niet worden doorgegeven aan derden. Mijn gegevens worden verwerkt overeenkomstig de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

# KERMESSE PROGRAMME

## Vendredi 30 août

### FR Exposition

**18h30:** Vernissage de l'exposition 'Cyclisme' qui se tiendra tout au long du week-end à la salle des fêtes

## Samedi 31 août

### FR Brocante de 7h à 18h

Rue Courte - rue de l'Église du n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs) - rue Vandendriesch - rue Dr Leemans - rue P. Présér (sur toute sa longueur) - rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

### Inauguration de la Kermesse par la fanfare et les géants à partir de 10h30

### Village associatif de 11 à 18h, devant le Kroon

### Parade de Mickey et Minnie de 12 à 15h

### Meyboom de 15h à 17h

### Animations ambulantes

Sur le parcours de la kermesse.



Meyboom



Dog's Festival

## Dimanche 1<sup>er</sup> septembre

### FR Dog's Festival de 10h à 17h Rue Dr Charles Leemans 8

Cette année, le Dog's Festival fête son septième anniversaire. De nombreux stands agrémenteront cette édition 2019 : photographe animalier, produits de soins, colliers et laisses, graveur de médaille, salon de toilettage, club de marche nordique avec chien, plate-forme informatique dédiée au chien et bien d'autres encore.

### Programme:

**11h:** démonstration de la brigade canine

**De 12h30 à 13h30:** concours canin

**14h:** départ de la Promenade de marche nordique.

**16h30:** remise des prix et verre de l'amitié.

Pour les inscriptions au concours canin (avec en communication DF Concours) vous pouvez envoyer un mail, à partir du 10/08/2019 à [laure.ldl2@gmail.com](mailto:laure.ldl2@gmail.com), en précisant bien vos coordonnées complètes ainsi que la race de votre chien. Il sera également possible de s'inscrire le jour même de 10h à 12h.

### Animations

Parade de Pluto, Dingo et Stella.

Jeux et château gonflable.

De 13 à 17h, animation 'All that jazz' à la place Schweitzer et devant la salle des fêtes.

### Attractions foraines du 28/8 au 4/9.



## KERMIS PROGRAMMA

### Vrijdagavond 30 augustus

#### NL Tentoonstelling

**18u30:** officiële opening van de tentoonstelling "Wielersport" die verder het hele weekend in de feestzaal voorgesteld wordt.

### Zaterdag 31 augustus

#### NL Rommelmarkt van 7 tot 18 u

Kortestraat - Kerkstraat van het nr. 27 tot het nr. 95 (onpare nummers) en van het nr. 50 tot het nr. 108 (pare nummers) - Vandendrieschstraat Dr. Leemansstraat - P. Prêserstraat (over de hele lengte) - Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr. Leemansstraat en de Vandendrieschstraat).

#### Inhuldiging van de Kermis door de fanfare en de reuzen vanaf 10u30

#### Verenigingsdorp van 10 tot 18u, vóór de Kroon

#### Parade van Mickey en Minnie van 12 tot 15u

#### Meiboom van 15 tot 17 u

#### Rondtrekkende animatie

acts langs het kermisparcours.

### Zondag 1<sup>ste</sup> september

#### NL Dog's Festival van 10.00 tot 17.00 uur Dr. Charles Leemansstraat 8

Het Dog's Festival mag intussen al zeven kaarsjes uitblazen. De editie 2019 wordt dan ook uitgebreid met tal van standjes: hondenfotograaf, verzorgingsproducten, halsbanden en lijnen, penningen, hondentrimmer, club voor Nordic Walking met hond, IT-platform rond honden en nog zoveel meer.

#### Programma:

**11u:** demonstratie van de hondenbrigade

**Van 12u30 tot 13h30:** hondenwedstrijd

**14u:** start Nordic Walking parcours.

**16u30:** prijsuitreiking met een droogje en een natje.

Om in te schrijven voor de hondenwedstrijd (met als mededeling DF wedstrijd) kun je vanaf 10/08/2019 een mailtje sturen naar laure.ldl2@gmail.com, waarbij je al je gegevens vermeldt, evenals het ras van je hond. Ook de dag zelf nog kun je je hond inschrijven tussen 10.00 en 12.00 uur.

#### Animaties

Parade van Pluto, Dingo en Stella.

Spelen en springkasteel.

Van 13 tot 17u, animatie 'All that jazz' aan het Schweitzerplein en aan de feestzaal.

#### Kermisattracties van 28/8 tot 4/9.

## Deux primes pour les propriétaires et leur chat Twee premies voor de eigenaars en hun kat

**FR** Identifier et enregistrer votre chat est une démarche positive et responsable.

La liberté de mouvement du chat est conservée et, pour le propriétaire, cela signifie moins de stress et un grand soulagement de retrouver son animal s'il s'est égaré.

La stérilisation permet de lutter contre la surpopulation féline dans les refuges et la problématique des chats errants dans les communes. De plus, le chat connaîtra une espérance de vie allongée, une meilleure santé et une plus grande sociabilité... bref, une vie meilleure pour tous !

La commune vous propose une prime pour l'identification et une autre pour la stérilisation de chats domestiques :

La prime pour l'identification s'élève à 50% des frais avancés d'un chat mâle ou femelle, avec un plafond de 30€ (prime d'application jusqu'à la fin de l'année 2019 - maximum de 2 chats par ménage).

La prime pour la stérilisation s'élève à 50% des frais avancés d'un chat mâle ou femelle, tel que mentionné dans la note d'honoraires du vétérinaire (prime d'application jusqu'au 30 septembre 2019).

**INFO:** [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)

> Vous, Citoyen / Habiter et vivre / Bien-être animal

**Sabrina Djerroud,**  
Échevine du Bien-être animal

**NL** Uw kat identificeren en steriliseren is verplicht en verantwoord !

De bewegingsvrijheid van de kat is behouden en voor de eigenaar is het minder stress en een grote opluchting om zijn dier te vinden als hij de weg kwijt is. Sterilisatie helpt om de overbevolking van katten in de opvangcentra en het probleem van zwervkatten in onze gemeenten te bestrijden. Bovendien zal de kat een langere levensverwachting, betere gezondheid en grotere gezelligheid ervaren ... kortom een beter leven voor iedereen !

De gemeente biedt u een eerste premie aan voor de identificatie en een andere voor de sterilisatie van huiskatten :

De premie voor het identificeren van huiskatten is gelijk aan 50% van de geavanceerde kosten van een mannelijke of vrouwelijke kat, met een plafond van € 30,00 (premie van toepassing tot het einde van het jaar 2019 - 2 katten per huishouden maximum).

De premie voor het steriliseren loopt op tot 50% van de geavanceerde kosten van een mannelijke of vrouwelijke kat, zoals vermeld in de ereloonnota van de dierenarts (premie van toepassing tot 30 september 2019).

**NFO:** [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)

> U-Inwoner / Wonen en leven / Dierenwelzijn

**Sabrina Djerroud,**  
Schepen van Dierenwelzijn





## Rue scolaire

**FR** Le projet de «rue scolaire» pour l'école Sint-Jozef/Sint-Albertus va être testé à la rue de l'Église à partir du 23 septembre prochain.

Concrètement, les rues de l'Église et J.B. Vandendriesch seront fermées temporairement à toute circulation motorisée une demi-heure le matin quand les élèves arrivent à l'école et également une demi-heure à la fin des cours lors de la sortie des élèves et ce durant tous les jours d'école. Seuls les piétons, cyclistes et autres moyens actifs de déplacement auront le libre passage dans la zone concernée. Le reste du temps, les deux rues seront rendues à tous les utilisateurs motorisés.

La «rue scolaire» vise à apporter un apaisement en terme de trafic automobile aux heures de pointe critiques dans le quartier. Elle vise également à nous interroger sur nos modes de déplacement et nous encourager à délaissier la voiture au profit d'une mobilité active plus respectueuse de tous.

Les parents venant en voiture et qui ne trouveraient pas de place pour se garer autour de la zone pourront se rendre à la seconde entrée de l'école

située à la rue des Fleuristes où une zone de stationnement de type «kiss and ride» sera prévue.

Au terme du test, une enquête auprès de tous les utilisateurs de la rue sera organisée par l'école et la commune pour évaluer les impacts de la «rue scolaire». Les élèves, parents et habitants se prononceront pour continuer ou modifier le projet.

Le test s'effectuera du 23 septembre au 20 décembre dans toute la rue de l'Église, depuis la rue Courte jusqu'à la rue de Grand-Bigard en ce compris la rue J.B. Vandendriesch.

**Prochains rendez-vous pour les parents et/ou habitants à l'école Sint-Jozef/Sint-Albertus:**

- **Jeudi 12 septembre à 17h30 pour terminer la préparation du projet**
- **Lundi 23 septembre à 8h pour inaugurer la «rue scolaire».**

**Thibault Wauthier,**  
Échevin de la Mobilité

Le test s'effectuera du 23 septembre au 20 décembre dans toute la rue de l'Église.

## Schoolstraat

**NL** Het schoolstraatproject wordt in de Kerkstraat vanaf 23 september voor de Sint-Jozef- & Sint-Albertusscholen gedurende een proefperiode uitgerold.

Concreet houdt dat in dat de Kerkstraat en de J.B. Vandendrieschstraat tijdens schooldagen 's ochtends, wanneer de kinderen op school aankomen, en 's avonds bij het uitgaan van de school, een half uur lang worden afgesloten voor alle motorvoertuigen. Enkel voetgangers, fietsers en andere actieve verplaatsingsmiddelen mogen dan door de betrokken zone. Buiten die twee momenten worden de straten vrijgegeven aan alle gebruikers.

Bedoeling van de schoolstraat bestaat erin om tijdens de kritische piekuren de wijk autoluw te maken. Het is ook de bedoeling dat we hierdoor worden aangespoord om na te denken over onze verplaatsingsmodi en dat we de auto eerder inruilen voor een meer actieve mobiliteit die iedereen ten goede komt.

Ouders die hun kinderen met de auto brengen en in de buurt geen parkeerplaats vinden kunnen terecht aan de tweede schoolingang aan de

Bloemkwekersstraat waar een soort van "kiss & ride" parkeerzone wordt ingericht.

Na afloop van de proefperiode wordt er door de school en de gemeente bij alle gebruikers navraag gedaan om de impact van de schoolstraat te kunnen evalueren. De leerlingen, ouders en buurtbewoners kunnen zich dan uitspreken over het al dan niet voortzetten of aanpassen van het project.

De proefperiode loopt van 23 september tot 20 december over het hele traject van de Kerkstraat vanaf de Kortestraat tot de Groot-Bijgaardenstraat met inbegrip van de J.B. Vandendrieschstraat.

**Volgende afspraak voor ouders en/of buurtbewoners aan de Sint-Jozef- & Sint-Albertusscholen:**

- **Donderdag 12 september om 17.30 uur om de voorbereidende fase van het project af te sluiten**
- **Maandag 23 september om 8 uur om de schoolstraat officieel voor geopend te verklaren.**

**Thibault Wauthier,**  
Schepen van Mobiliteit

De proefperiode loopt van 23 september tot 20 december over het hele traject van de Kerkstraat.





## Good Move: le nouveau plan régional de mobilité Good Move: een nieuw gewestelijk mobiliteitsplan

**FR** Le gouvernement régional bruxellois vient d'approuver le nouveau plan régional de mobilité Good Move. Ce plan, vise à définir les stratégies à déployer en matière de mobilité d'ici 2030. Entre le 17 juin et le 17 octobre, tous les Bruxellois peuvent faire part de leurs remarques lors de l'enquête publique.

Le plan Good Move expose une vision globale et transversale de la mobilité en Région de Bruxelles-Capitale pour les 10 prochaines années. Il identifie les grands défis tels que la croissance démographique, la pollution, la nuisance sonore, les livraisons... Pour élaborer ce plan, Bruxelles Mobilité a collaboré depuis 2017 avec l'ensemble des acteurs de la mobilité de Bruxelles et extérieurs à Bruxelles, ainsi qu'avec différents bureaux d'étude dans le cadre d'un long processus participatif.

**Donnez aussi votre avis sur le site [www.goodmove.brussels](http://www.goodmove.brussels)**

**NL** De Brusselse regering keurde het nieuwe gewestelijke mobiliteitsplan Good Move goed. Dit plan, streeft ernaar de mobiliteitsstrategieën tot 2030 te definiëren. Tussen 17 juni en 17 oktober kunnen alle Brusselaars hun opmerkingen geven tijdens het openbaar onderzoek.

Het plan Good Move zet een globale en transversale visie uit op het Gewest voor de komende 10 jaar. Ze identificeert de grote uitdagingen zoals de bevolkingsgroei, de vervuiling, de geluidshinder, de leveringen...

Om dit plan uit te werken, werkte Brussel Mobiliteit sinds 2017 samen met alle mobiliteitspartners binnen en buiten Brussel, maar ook met verschillende studie bureaus binnen het kader van een uitgebreid participatief proces.

**Geef uw mening op de website [www.goodmove.brussels](http://www.goodmove.brussels)**

Les communes de Berchem et de Koekelberg s'associent pour vous convier à une séance d'information et d'échange sur le nouveau plan de mobilité régional «Good Move».

Le jeudi 19 septembre 2019 à 19h30  
Koninklijk Atheneum Unescoschool, avenue du Château 133 à 1081 Koekelberg

**Confirmation du lieu sur le site internet de Berchem!**

De gemeenten Berchem en Koekelberg nodigen u uit op een informatiesessie over het nieuwe gewestelijke mobiliteitsplan 'Good Move'.  
Donderdag 19 september 2019 om 19u30  
Koninklijk Atheneum Unescoschool, Kasteellaan 133, 1081 Koekelberg.

**Bevestiging van het adres op de website van Berchem!**

be  
**good  
move**  
be.brussels

## Inauguration des nouvelles bornes à vélos

**FR** La journée sans voitures permettra d'inaugurer les toutes nouvelles bornes à vélos offrant à la fois une station de gonflage ainsi qu'une zone de réparation grâce aux différents outils fournis. La première station sera inaugurée au parvis Sainte-Agathe à l'occasion de la journée sans voitures. A court terme, 7 bornes seront installées sur le territoire berchemois.

## Officiële ingebruikname van de nieuwe fietspalen

**NL** Op 22 september is er ook de gelegenheid om de nieuwste fietspalen met bandenvulstation en reparatiekit officieel in gebruik te nemen. Het eerste station wordt officieel in gebruik genomen aan het Sint-Agathavoorplein op auto-loze zondag.  
Op termijn komen er op het Berchems grondgebied 7 dergelijke fietspalen.



## 22.09.19 Dimanche sans voitures

**FR** La journée sans voitures est l'occasion de se rappeler que la voiture n'est pas l'unique moyen de transport et qu'il est possible, ensemble, d'inventer une mobilité alternative!

La Commune vous invite à son Village mobilité où vous aurez l'occasion d'essayer différents moyens de transport à roues (Segways, ...), d'expérimenter la rampe de vélo, de customiser votre gilet fluo et de participer à toutes les animations de l'activité Boemboum.

**@ Rendez-vous de 11h à 18h: Parvis Sainte-Agathe - Rue de l'Eglise - GC de kroon - Bibliothèque NL**

**Participation gratuite - Espace Baby**

**INFO:** Service Jeunesse 02/563 59 20  
[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) - rubrique événements

## 22.09.19 Auto-loze zondag

**NL** De auto-loze zondag die zal plaatsvinden op 22 september 2019 is al jaren een heus volksfeest in Brussel.

In Sint-Agatha-Berchem benutten we deze vrije ruimte volop om een groots kinder- en Mobiliteitsdorp uit te bouwen. Kinderen en jongeren kunnen er terecht voor een fietsen parcours of een skatepark voor jongeren. Er zijn workshops waar je een fluo vestje kan oppimpen. Voor kleine reparaties aan je fiets kan je terecht bij de vrijwilligers van het Repair Café.

**@ Afspraak van 11u tot 18u: Sint-Agatha voorplein - Kerkstraat - GC de kroon - Bibliotheek**

**Gratis deelname - Baby ruimte**

**INFO:** Jeugdendienst 02/563 59 20  
[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) - rubriek evenementen



## Vélothèque, appel à bénévoles!

**FR** La commune, en collaboration avec l'asbl Fiets Bieb (subsidée par Bruxelles Environnement), mettra prochainement à disposition des jeunes berchemois une flotte de 30 vélos en location.

Ceux-ci seront entreposés dans un local communal ouvert 1/2 jour par mois (durant le week-end) et disponibles pour tout enfant âgé de 2 à 12 ans.

Pour pouvoir en bénéficier, une petite contribution financière vous sera demandée:

20€ d'abonnement ainsi que 20€ de garantie... pour une année complète!

Cette belle initiative verra le jour dans le courant du mois d'octobre prochain.

Afin de veiller au bon fonctionnement et à l'entretien des vélos, nous sommes à la recherche de bénévoles capables d'effectuer si nécessaire de petites réparations. Ceux-ci seront dans un premier temps encadrés par des professionnels du secteur.

## Intéressé.es?

### INFO: Service Mobilité:

Noëlie Jacqmin: 02/563 59 17  
njacqmin@berchem.brussels

Déjà un grand merci pour votre participation.

## De Fietsbieb, vrijwilligers gezocht!

**NL** De gemeente, in samenwerking met de vzw Fietsbieb (gesubsidieerd door Leefmilieu Brussel) stelt een vloot van 30 huurfietsen ter beschikking van de jonge Berchemnaars.

De fietsen worden gestald in een lokaal van de gemeente dat 1/2 dag per maand, tijdens de weekends, toegankelijk is en waar fietsen kunnen worden gehuurd voor kinderen van 2 tot 12 jaar.

Om hier je voordeel mee te kunnen doen, wordt een kleine financiële bijdrage gevraagd:

20€ voor een jaarabonnement en 20€ als waarborg en je kind fietst een heel jaar lang zorgeloos.

Het startschot voor dit schitterende initiatief wordt in de loop van oktober gegeven.

Om toe te zien op de goede werking en in te staan voor het onderhoud van de fietsen zoeken we een aantal vrijwilligers om desgevallend wat kleine reparaties uit te voeren. In eerste instantie worden die vrijwilligers omkaderd door professionals uit de fietssector.

## Geïnteresseerd?

### INFO: Dienst Mobiliteit:

Noëlie Jacqmin: 02/563 59 17  
njacqmin@berchem.brussels

Alvast bedankt voor jullie medewerking.

## Maison de Jeunes de Berchem-Sainte-Agathe

**FR** Une équipe d'animation super motivée, un bâtiment dédié aux jeunes situé au cœur de la commune, des subsides communaux et régionaux permettant le développement d'un large panel d'activités...

Ça y est! Tout est en place pour offrir aux jeunes berchemois de 12 à 26 ans la possibilité de développer leur citoyenneté critique, active et responsable, de participer à la vie sociale, économique et culturelle de la commune. Première étape indispensable pour leur permettre de devenir acteurs de leur vie et de leurs choix!

Objectif 1 de la MJ: favoriser la participation des jeunes!

Pour le lancement de la Maison des jeunes, des activités ont été organisées durant tout l'été en collaboration avec le service Jeunesse au sein de l'Espace Jeunesse.

Du lundi au vendredi, des jeunes ont participé aux différentes activités sportives proposées (badminton, footing, initiation au dessin manga...).

Dès ce 1er septembre, la MJ va étendre ses activités et accueillera les jeunes les mercredis après-midi et les samedis.

Nous vous annonçons d'ores et déjà la création de 2 équipes de Futsal (féminine et masculine)!

### ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?

info@mjbsa.brussels

Yonnec Polet, Échevin de la Jeunesse

## Het "Maison de Jeunes" van Sint-Agatha-Berchem

**NL** Een super gemotiveerd animatieteam, een gebouw speciaal voor de jongeren in het hart van Sint-Agatha-Berchem met subsidies van de gemeente en van het Gewest voor het uitrollen van een ruime waaier van activiteiten,...

En hop, daar gaan we! Alles staat klaar om jonge Berchemnaren van 12 tot 26 jaar oud de mogelijkheid te bieden om hun burgerschap kritisch, actief en verantwoordelijk te beleven en deel te nemen aan het sociale, economische en culturele leven van de gemeente. Eerste noodzakelijke stap om hen de mogelijkheid te bieden om hun leven in eigen handen te nemen en bewuste keuzes te maken!

Hoofdbetrachting van het Jeugdhuis: de participatie van de jongeren bevorderen!

Om de start van het Jeugdhuis de nodige luister bij te zetten werden er binnen de "Espace Jeunesse/Jeugdruimte" in samenwerking met de Jeugddienst een zomer lang tal van activiteiten in de steigers gezet.

Van maandag tot vrijdag werden er diverse sportactiviteiten uitgerold: badminton, joggen, initiatie sportactiviteiten uitgerold: badminton, joggen, initiatie manga striptekenen,...

Vanaf 1 september worden de activiteiten van het Jeugdhuis verder uitgebreid zodat de jongeren er ook op woensdagmiddag en zaterdag terecht kunnen. We kunnen jullie nu al verklappen dat er intussen al 2 teams zaalvoetbal zijn samengesteld; eentje voor jongens en eentje voor meisjes!

GRAAG MEER WETEN? info@mjbsa.brussels

PLACE  
AUX  
enfants

**FR** L'occasion de découvrir le monde des adultes en participant à des activités de ta commune. Que fait-on quand on est policier, boulanger, fleuriste, Échevin,...

Tu as plein de question à propos des métiers et tu as entre 8 et 12 ans? Tu es invité(e) le samedi 19 octobre à cette journée ludique et pédagogique de sensibilisation à la citoyenneté.

Si cette initiative t'intéresse, contacte le Service Jeunesse avant le 30 septembre: jeunesse.jeugd@berchem.brussels  
Facebook: J-Berchem - 02/563 59 20

## Bientôt disponible Weldra beschikbaar





## Muurfresco

**NL** In Sint-Agatha-Berchem is Wannes Lecompte deze zomer gestart met het maken van een nieuw fresco op de hoek van de Kerkstraat en de Joseph Mertensstraat.

Voor het fresco maakt Lecompte gebruik van een oude frescotechniek, waarbij hij in de natte bezetting op de muur schildert. Het wordt een volle fresco, m.a.w. een volledig dicht gepleisterde fresco. "Michelangelo werkte vroeger op deze manier" legt hij zelf uit.

Het is niet Wannes' eerste werk, naast zijn dagelijkse 'kunst-werken', is dit reeds het tweede fresco dat hij op een buitengevel maakt. De eerste kan je bewonderen in Strombeek n.a.v. het veertig jaar bestaan van het Cultureel Centrum.

Wat het deze keer zal worden, daar blijft Wannes eerder vaag bij, hij maakt nl. nooit een voorontwerp. "Ik laat me inspireren door oneffenheden in de muur, lichtinval"

Verdere inspiratie haalt hij bij Pierre della Frenscasca. Hij gebruikte namelijk een heel speciale opbouw van kleuren. "Mijn werk zal echter abstract zijn."

Het kind heeft wel al een naam, de titel van de fresco is 'Fabel'. Een verhaal als alibi/aanzet om naar het beeld te kijken.

Lecompte hoopt tegen eind augustus klaar te zijn, om vervolgens de muurfresco in te huldigen op de eerste dag van de Grote Kermis, die plaatsvindt van 30 augustus t.e.m. 1 september 2019. Philippe Van Cauteren (SMAK-directeur) zal de fresco dopen, Teun Verbruggen zorgt die avond voor de muzikale opulstering van 'Fabel'.

Fan van Breugel? Het wordt een heus feest want we zijn die dag ook in blijde verwachting van 'De Zennebiest'! Geinspireerd op de gravure "Grote

vissen eten kleine vissen", naar een ontwerp van Pieter Bruegel, bouwde het Alibicollectief een kleine trailer om tot een ambulant theatertje - De Zennebiest! Het plan bestaat erin om deze Zennebiest te confronteren met de hedendaagse realiteit, met de stad en tegelijk met wat er rest aan het omliggende platteland. In navolging van Pier Den Drol (Boerenbreugel) die er destijds regelmatig, vanuit Brussel, op uit trok om kermissen en feesten af te schuimen.

**Katia Van den Broucke,**  
Schepen van Nederlandstalige cultuur

Het gaat niet om  
wat je ziet. Het gaat  
om wat je wil zien"  
**Ger Van Elk**

**Toch nog curieus?**  
**Meer info over De Zennebiest vind je hier.**

Wil je op de hoogte blijven van Wannes zijn vooruitgang en andere festiviteiten? Volg dan zeker het muurfresco op Facebook:  
[www.facebook.com/Fresco-Sint-Agatha-Berchem-2019](http://www.facebook.com/Fresco-Sint-Agatha-Berchem-2019)

## «All Genders», une collection de livres LGBTQIAP+ à la bibliothèque

**FR** Une nouvelle collection de plus de 200 titres vient de voir le jour à la bibliothèque francophone. Elle porte une attention toute particulière aux publics LGBTQIAP+ (Lesbiennes, Gays, Bi, Trans, Queer, Intersexes, Asexuels, Aromantiques, Polyamoureux, Pansexuels +) et s'appelle «All Genders».

«All Genders» se compose de romans, BD, mangas et ouvrages documentaires et est librement accessible. Les livres ne sont pas rassemblés dans une étagère arc-en-ciel ou étiquetées d'une «gommette» de couleur. Ils sont simplement identifiés par un cachet «All Genders» sur la première page du livre et se trouvent parmi les autres livres. Cette collection s'adresse principalement aux 12-26 ans, une période où les questionnements sont nombreux et où l'on se construit. «All Genders» se veut un outil de connaissance, de reconnaissance et de vivre ensemble. Des valeurs que nous tenons à défendre à la bibliothèque.

Cette collection est le début d'une nouvelle aventure qui nous amènera à faire des choix de livres réfléchis et orientés vers tous et chacun, dans sa particularité, sa singularité, sa complémentarité et sa globalité.

**Laurence Duhin**



## Eindezomerbarbecue Barbecue de fin d'été

📅 Dinsdag 3 september van 11u30 tot 15u  
Mardi 3 septembre de 11h30 à 15h

@ B.Sports - Basilieklaan/  
Avenue de la Basilique 14

€ 20€ - apéritif d'accueil, barbecue à volonté,  
eau et un café  
Aperitif, BBQ «à volonté», water en een koffie  
📞 B.Sports - 0475/94 38 58 - BE57 0689 0265 3735



## Journée à La Panne / Dag naar De Panne



📅 Dinsdag 10 september  
Mardi 10 septembre

@ De Panne / La Panne

📍 Afspraak op het Koning Boudewijnplein om 8u en  
terugkeer voorzien rond 19u (vervoer per bus)  
Départ Place du Roi Baudouin à 8h et retour  
prévu vers 19h (transport en car)  
€ 10€ Berchemnaren/Berchemois  
20€ Niet Berchemnaren/Non-Berchemois  
📞 Seniorendienst/Service seniors

### Voyage d'une journée à La Panne Dagreis naar De Panne

Venez profiter d'une journée en plein air à la côte  
Belge. Rendez-vous le mardi 10 septembre Place  
du Roi Baudouin à 8h et retour prévu vers 19h.  
Transport en car. Repas et boissons non comprises.  
Participation: 10€ Berchemois et 20€ non Berchemois.

Kom genieten van een heerlijke dag aan de  
Belgische kust. Afspraak dinsdag 10 september  
Koning Boudewijnplein om 8u en terug  
voorzien rond 19u. Vervoer per bus. Deelname:  
10€Berchemnaren en 20€ niet Berchemnaren.  
Middagmaaltijd niet inbegrepen

## Bocal Local

Samen met Gemeenschapscentrum de Kroon  
bereiden we de gezonde producten die we vooraf  
geplukt hebben in onze Berchemse tuinen  
(plukken en kookatelier).

En collaboration avec le GC de Kroon nous  
cuisinerons ensemble des produits que nous  
aurons cueillis ensemble dans nos jardins  
berchemois (cueillette et atelier cuisine).

📅 Donderdag 5 en 12 september  
van 9u30 tot 16u  
Jeudis 5 et 12 septembre de 9h30 à 16h

@ "DKantine" GC de Kroon,  
Rue JB. Vandendrieschstraat 19

€ Gratis/Gratuit



## Exploration du monde

📅 14h/14u  
Maroc: mardi 1 octobre  
Islande: mardi 15 octobre

@ Feestzaal. Koning Albertlaan 33  
Salle des Fêtes. Avenue du Roi Albert, 33

€ 5€ Berchemois et 10€ non-Berchemois/séance.  
5€ Berchemnaren en 10€ niet-Berchemnaren.

Abonnement 2019-20:  
32€/8 séances/Berchemois  
64€/8 séances/non-Berchemois.  
Rendez-vous sur place. Inscription souhaitée.  
Afspraak ter plaatse. Inschrijving gewenst.  
Un goûter est prévu après la projection.  
Alle films worden in het Frans toegelicht

## ExploratierEEKS: Samen de wereld rond

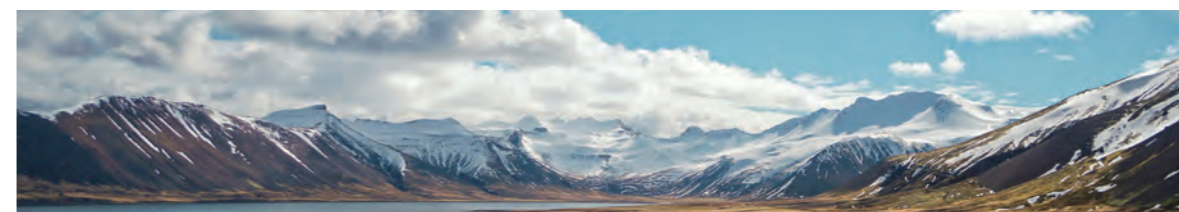
📅 Laos: 25 september  
Sint-Petersburg &  
Helsinki: 23 oktober

@ Feestzaal. Koning Albertlaan 33  
Salle des Fêtes. Avenue du Roi Albert, 33

📞 Bru-West: 02/465 30 21

In samenwerking met v.z.w. Bru-West, de  
SeniorenDienst heeft het genoegen u te ontvangen  
om 14u30 in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33  
Afspraak ter plaatse.

En partenariat avec v.z.w. Bru-West, le service  
Seniors a le plaisir de vous accueillir à 14h30 à la  
Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33  
Rendez-vous sur place. Conférences exclusivement  
en néerlandais.





**Accessibles toute l'année  
(hors congés scolaires)  
Worden het hele jaar door  
georganiseerd (buiten de  
schoolvakanties).**



### Valpreventie Prévention de chutes

📅 Woensdagen 7, 14, 21 en 28 augustus van 10u30 tot 11u30 (Afspraak ter plaatse)  
Mercredis 7, 14, 21 et 28 août de 10h30 à 11h30 (Rendez-vous sur place)

**@ Rue des Alcyonsstraat 15  
(local/lokaal 21)**

📍 Gymsana - Mme Vandresse  
0489/61 76 67

### Zachte Zumba / Zumba douce

📅 Iedere woensdag van 9 tot 10u  
Tous les mercredis de 9 à 10h

**@ Sportcomplex - Luisthuizenstraat 1  
Complexe sportif - Rue des Chalets 1**

€ 25€/10 cursussen-cours.  
(Berchemnaren/Berchemois)

📍 Seniorendienst/Service seniors

### Informatica cursussen Cours d'informatique

📅 In het Nederlands: maandag 7, 14, 21 en 28 oktober van 16u tot 18u  
En français: 1h/semaine.

**@ Gemeenteschool,  
Koning Boudewijnplein 3  
École communale,  
Place du Roi Baudouin, 3**

€ Gratis/Gratuit (Berchemnaren Berchemois)

📍 Seniorendienst Service seniors

**TOUTES LES INFORMATIONS UTILES** pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

**MEER INFORMATIE** over deze activiteiten kunt u bekomen bij de Seniorendienst - Koning Albertlaan 23, tel. 02/563 59 20 of door langs te komen op de dienst, open van 9u00 tot 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.

## Noces d'or



### Michel Van Cauteren & Micheline Rampelbergh

Michel Van Cauteren & Micheline Rampelbergh se sont mariés à Berchem-Sainte-Agathe le 14 mai 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 18 mai 2019.

### Claude Ichtertz & Andrée Sterpin

Claude Ichtertz & Andrée Sterpin se sont mariés à Bouillon le 23 mai 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 18 mai 1969.



### Georges Timmermans & Jeannine Asselberghs

Georges Timmermans & Jeannine Asselberghs se sont mariés à Molenbeek-Saint-Jean le 7 juin 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 7 juin 2019.



### Francis De Maere & Martine Schoku

Francis De Maere & Martine Schoku se sont mariés à Anderlecht le 6 juin 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 22 juin 2019.



### Jacques Chapelle & Josiane Mostin

Jacques Chapelle & Josiane Mostin se sont mariés à Bruxelles le 14 juin 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 29 juin 2019.



### Michel Mortier & Micheline Poelmans

Michel Mortier & Micheline Poelmans se sont mariés à Jette le 12 juillet 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 13 juillet 2019.



## Noces de diamant

### Jean Louis Huijens & Louisa Joséphine Pacquet

Jean Louis Huijens & Louisa Joséphine Pacquet se sont mariés à Berchem-Sainte-Agathe le 11 juillet 1959 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 13 juillet 2019.



## Midweek santé: Prendre goût au goût

## Midweek gezondheid: Smaak is raak

**FR** Tout est une question de goût : parfois nous avons envie de sucré, de salé, d'aigre ou d'amer. S'offrir de temps à autre un petit extra est naturellement autorisé ! L'important est de s'alimenter de façon équilibrée. Cela contribue à la prévention de l'obésité, de maladies cardio-vasculaires, du cholestérol et du diabète.

Dans notre commune, nous pouvons compter sur beaucoup de partenaires santé. Venez visiter leurs infrastructures lors de la midweek santé «Prendre goût au goût».

Pour bien l'entamer, nous vous donnons rendez-vous pour **un apéritif-santé le mardi 15 octobre, à 18h30**, immédiatement suivi de la conférence "Une étiquette, une vraie carte de visite".

Nous avons hâte de pouvoir vous accueillir. Au programme de ce midweek : conférences, ateliers culinaires et café-papote. Plus de détails sur le site et dans le flyer bientôt disponible à l'accueil de l'administration.

**Agnès Vanden Bremt**, Échevine de la Santé

**NL** Het heeft alles te maken met smaak; soms hebben we zin in iets zoets, zout, zuur of bitter. Af en toe onszelf trakteren op een extraatje mag uiteraard ! Bewust worden dat het ook anders kan, dat is de boodschap.

Evenwichtig eten en drinken kan daarenboven bijdragen tot het voorkomen van obesitas, cardiovasculaire aandoeningen, cholesterol en diabetes.

In onze gemeente waren talrijke partners bereid om hun infrastructuur ter beschikking te stellen om met ons een aanbod rond het thema van evenwichtige voeding voor te stellen.

Zo is de midweek «Smaak is raak» ontstaan.

De aftrap van de midweek doen we met **een cocktail aperitief op dinsdag 15 oktober 2019, om 18u30**, onmiddellijk gevolgd de conferentie "Een etiket, weet wat je eet".

We kijken ernaar uit u op de ene of de andere activiteit te mogen verwelkomen. Op de agenda van deze midweek: conferenties, kookateliers en praatcafé.

Meer details op onze website en binnenkort in de flyer ter beschikking aan het onthaal van het gemeentebestuur.

**Agnès Vanden Bremt**, Schepen van Gezondheid

15 >  
18.10





## Solidair'prêt: la prêtererie du CPAS



**FR** Au sein du CPAS, un comité citoyen d'usagers a mis en place une prêtererie pour que les personnes qui en ont besoin puissent emprunter des ustensiles de cuisine, de jardin et de bricolage. La prêtererie, qu'ils ont baptisée «Solidair'prêt», est un service de prêt de matériel solidaire. Cela permet de donner la possibilité aux personnes ayant peu de moyens d'utiliser des objets pour une occasion bien précise comme par exemple jardiner, effectuer des travaux, organiser une fête, ...

**Jean-François Culot, Président du CPAS**

Sébastien Van Daele, Coordinateur du pôle alimentation durable du CPAS encadre le projet et répond à quelques questions.

### Pourquoi avoir eu l'idée d'ouvrir une prêtererie?

L'idée de prêter des objets pour une durée déterminée vient du comité citoyen, un groupe de bénéficiaires du CPAS. L'objectif est d'éviter de devoir acheter du matériel qu'on utilise que quelque fois par an mais aussi de diminuer le gaspillage et la surconsommation.

### Comment fonctionne-t-elle?

Le matériel que l'on peut emprunter se trouve dans un local situé au niveau de l'Épicerie sociale. Lors de la première visite, un règlement qui explique le fonctionnement doit être accepté et signé. Une carte de membre est alors remise.

### Durée du prêt:

Une semaine et renouvelable si besoin.

### Types d'objets:

Gaufrier, robot multifonction, verres, flûtes à champagne, thermos, plateaux, machine à café, appareil à fondue, machine à coudre, coffret à outils, tables pliables... Un catalogue en ligne du matériel disponible peut être consulté sur place.

### Qui peut emprunter le matériel?

Toutes les personnes domiciliées à Berchem-Sainte-Agathe qui souhaitent emprunter des ustensiles pour une occasion peuvent venir. Une cotisation de 10€ par famille et par an est demandée. Les personnes qui vivent sous le seuil de pauvreté peuvent emprunter gratuitement le matériel.

### En savoir plus? [cpasberchem.brussels](http://cpasberchem.brussels)

Ouverture  
les mercredis

Retours: 9h > 10h  
Emprunts: 10h > 11h

## Solidair'prêt: de uitleendienst van het OCMW

**NL** In het OCMW heeft een burgercomité van gebruikers een uitleendienst opgezet voor mensen die keukengerief, tuinmateriaal en knutselgerei wensen uit te lenen. De dienst, die «Solidair'prêt» werd gedoopt, is een solidaire dienstverlening voor het uitlenen van materiaal. Het biedt mensen met beperkte financiële middelen de mogelijkheid materiaal te gebruiken voor specifieke doeleinden zoals tuinieren, klussen opknappen, evenementen organiseren, ...

**Jean-François Culot, OCMW-Voorzitter**

Sébastien Van Daele, Coördinator van de pool duurzame voeding van het OCMW, omkadert het project en geeft uitleg op enkele vragen.

### Vanwaar komt het idee een uitleendienst op te zetten?

Het idee om materiaal voor een bepaalde duur uit te lenen komt van het burgercomité, een groep van OCMW-begunstigden. De doelstelling is vermijden dat men materiaal aankoopt dat men slechts enkele keren per jaar gebruikt en ook om verkwisting en overconsumptie tegen te gaan.

### Hoe werkt het?

Het materiaal dat men kan uitlenen bevindt zich in een lokaal nabij de Sociale Kruidenier. Bij het eerste bezoek dient een reglement, dat de werking verklaart, te worden aanvaard en ondertekend. Vervolgens wordt u een lidkaart overhandigd.

### Uitleenduur:

Een week, verlengbaar indien nodig.

Open  
op woensdag  
Teruggave: 9u > 10u  
Afhaling: 10u > 11u

### Soorten materiaal:

Wafelijzer, keukenrobot, glazen, champagneglazen, thermo's, dienbladen, koffiezet, fondue set, naaimachine, gereedschapskist, plooitafels... Een catalogus met het beschikbare materiaal kan ter plaatse online geraadpleegd worden.

### Wie mag het materiaal uitlenen?

Alle mensen die in Sint-Agatha-Berchem gedomicilieerd zijn en die materiaal voor een bepaalde gelegenheid wensen uit te lenen, kunnen de uitleendienst gebruiken. De bijdrage per gezin en per jaar bedraagt 10€. Personen die onder de armoedegrens leven kunnen kosteloos materiaal uitlenen.

### Voor meer inlichtingen: [ocmwberchem.brussels](http://ocmwberchem.brussels)



## L'Exercice Medicine à Valida Exercise Medicine bij Valida

**FR** Ces dernières années, de nombreuses études ont montré le bénéfice de l'activité physique pour la santé, pour les personnes en bonne santé, mais également pour les personnes présentant un problème médical. Un mode de vie plus sain permet même de réduire la prise de médicaments.

L'activité physique utilisée comme outil de traitement, ou « Exercise Medicine » a montré son efficacité dans de nombreuses pathologies (cardiaques, hypertension, respiratoires, diabète, neurologiques, rhumatismes, douleurs, dépression, cancer).

En collaboration avec les différents spécialistes, Valida, centre de réadaptation, a développé des programmes d'exercices encadrés par un kinésithérapeute spécialisé, en fonction des capacités et limitations de chaque patient.

Les séances d'une durée de 60 minutes, se déroulent en petits groupes de six à huit patients.

Afin de réaliser un bilan médical complet, nous invitons les patients se sentant concernés par ce programme à en parler à leur médecin traitant, avant de prendre rendez-vous à la consultation de médecine physique (call center au 02/482 40 00).

[www.valisana.be](http://www.valisana.be)

**NL** De laatste jaren hebben verschillende studies de voordelen van lichamelijke beweging op de gezondheid aangetoond, niet alleen voor personen in goede gezondheid maar ook voor personen met medische problemen. Een meer gezondere levensstijl geeft de mogelijkheid om de inname van medicatie te verminderen.

Lichaamsbeweging als behandeling of " Exercise Medicine " heeft weliswaar zijn doeltreffendheid bewezen bij verschillende pathologieën (hartziekten, hypertensie, neurologische-en ademhalingsaandoeningen, suikerziekte, rhuma, pijn, depressie, kanker).

Valida als revalidatiecentrum heeft specifieke behandelingsprogramma's ontwikkeld in samenwerking met verschillende specialisten omkaderd door gespecialiseerde kinesisten.

De sessies duren 60 minuten en spelen zich af in kleine groepjes van zes tot acht patiënten.

Om een volledige medische evaluatie te verwezenlijken nodigen wij alle geïnteresseerde patiënten uit om erover te praten met hun huisarts alvorens een afspraak te maken op de raadpleging fysische geneeskunde (call center 02/482 40 00).

[www.valisana.be](http://www.valisana.be)

## Carla Dance Company



**FR** Envie de faire de la danse (zumba, hip hop, ragga), du yoga, d'améliorer votre condition physique, ou de participer à des événements ?

La nouvelle saison de la Carla Dance Company démarre le 16 septembre.

Cours pour enfants (à partir de 3 ans), ados et adultes. Premier essai gratuit.

**INFO:** Xavier (0493/88 51 79) ou [www.carladance.be](http://www.carladance.be)

**NL** Zin om danslessen te volgen (zumba, hip hop, ragga), yoga te doen, uw fysieke conditie te verbeteren of aan evenementen deel te nemen ?

Het nieuwe seizoen van de Carla Dance Company start op 16 september.

Lessen voor kinderen (vanaf 3 jaar), jongeren en volwassenen.

Eerste les gratis.

**INFO:** Xavier: 0493/88 51 79 of [www.carladance.be](http://www.carladance.be)

## Inscriptions à l'académie



**FR** Académie de musique, de danse et des arts de la parole

Place du roi Baudouin 1

**Inscriptions pour l'année scolaire 2019 - 2020 :**

- Du mardi 27 au vendredi 30 août : de 16h à 18h30
- Du lundi 2 au lundi 30 septembre :  
lundi, mardi, jeudi, vendredi : de 16h30 à 18h30  
mercredi : de 15h à 18h  
samedi : de 9h30 à 11h30

Pas d'inscription le vendredi 27/09

**Minerval :**

- Gratuit pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans au 31/12/2019.
- De 75 euros pour les élèves nés entre le 15/10/2001 et le 31/12/2007, ces 2 dates incluses.
- De 188 euros pour les élèves nés avant le 15/10/2001.

Paiement uniquement par Bancontact au secrétariat de l'académie.

Carte d'identité de l'élève indispensable pour l'inscription.

**INFO:**  
02/468 02 36 - [www.acabsa.com](http://www.acabsa.com)



## WEST UIT

**NL** Fietstochten op zondag 01,15 en 29 september met telkens vertrek om 10u00 en nog twee halve dagen op 13 en zaterdag 26 oktober met vertrek om 13u30.

Startplaatsen nog te bepalen (diverse startplaatsen).

Iedereen welkom ,deelname op eigen risico.

### INFO:

Pierre Verkest 02/465 39 99  
pierre.verkest1@telenet.be

Ludo Vandecruys - 02/465 62 29  
ludo.vandecruys@skynet.be

André de Schutter - 02/465 30 21  
info\_zomaar@telenet.be

[www.info-zomaar.com/Sport.htm](http://www.info-zomaar.com/Sport.htm)

## ENTRECHATS

**FR** L'École de Danse Entrechats propose des cours à partir de 3 ans (classique-jazz-claquettes). La reprise des cours aura lieu le 10 septembre. Cette année verra la création d'ateliers divers.

Pour les dates d'inscription et les horaires, veuillez consulter notre site [www.danse-entrechats.net](http://www.danse-entrechats.net) ou envoyer un courriel à [Entrechats@belgacom.net](mailto:Entrechats@belgacom.net)  
Tél. 02/242 29 40



## Journée portes ouvertes B.Sports - Tennis

(à partir de 14h)  
**Opendeur bij B.Sports  
Tennis (vanaf 14u)**



**FR** Vous connaissez B.Sports pour le hockey, le padel, sa salle de fitness et les nombreux stages organisés pendant les congés scolaires... mais savez-vous que B.sports a aussi une section tennis ? 8 terrains extérieurs en terre battue en été et 6 sous bulle en hiver ! Vous jouez au tennis, peu importe votre niveau ? Vous avez envie de vous y mettre ? Vous avez des enfants qui voudraient essayer ? Rejoignez-nous le samedi 7 septembre dès 14h ! Toute l'équipe du club vous attend pour passer une après-midi sportive et festive (initiation, mini-tournoi, châteaux gonflables, petite restauration, ...). Venez nombreux !

**NL** B.Sports ken je van het hockey, het padel, de fitnessruimte en de diverse stages die er tijdens schoolvakanties worden opgezet,... Maar, wist je dat je bij B.Sports ook kan tennissen ? B.Sports telt niet minder dan 8 gravel buitenbanen in de zomer en 6 onder een ballon in de winter. Speel je tennis ? Je niveau doet er echt niet toe. Zin om je eraan te zetten ? Je kinderen zien dat wel zitten ? Kom eens een kijkje nemen op 7 september vanaf 14.00 uur. Het hele clubteam staat voor je klaar voor een sportieve en feestelijke namiddag met initiatielessen, minitornooi, springkastelen, snacks,... Iedereen van harte welkom !

### INFO:

Fabian Monnier 0474/ 01 31 94  
fabimonne@gmail.com

B.Sports, Avenue de la Basilique 14 Basilieklaan

## BRU-WEST & West-In nodigen uit

**NL** 16/09 - 19u : De Wingerd, Helenalaan 30, 1082 Brussel.

20/09 - 08u : 3-daagse culturele & culinaire reis Nederland :

25/09 - 14u30: Feestzaal - Exploratie 'Samen de Wereld rond' Laos.

05/10 - 09u : Internationale Taptoe België' in Oostende.

14/10 - 19u. : De Wingerd, Helenalaan 30, 1082 Brussel.

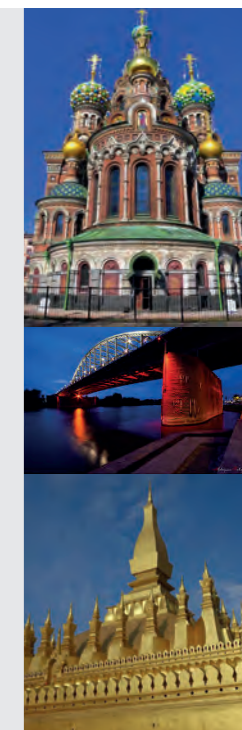
23/10 - 14u30: Feestzaal - Exploratie 'Samen de Wereld rond' Helsinki & Sint-Petersburg.

27/10 : 12u : Feestzaal - Buffet Royal' (enkel mits reservatie) met optreden Duo Romanta.

14u30 Concert door het Armeens ensemble 'Tsirani'

**INFO:** [www.info-zomaar.com](http://www.info-zomaar.com)

**RESERVATIES:** [info\\_zomaar@telenet.be](mailto:info_zomaar@telenet.be)  
Tel. 02/465 30 21.



**Jaarlijkse Opendeurdag op vrijdag 13 september 2019  
met overheerlijke bbq en dansfeest met dj Tastenoe**



### Programma:

11u15: aanvang met gratis apero

gevolgd door een lekkere bbq: 3 stukken vlees met saladbar, pasta, aardappeltjes aan 10 EUR  
nadien weegspel XXL: deelname aan de 3 manden: 3 EUR

14u tot 16u30: groots dansfeest met dj Rudi Tastenoe -- ambiance verzekerd!

Iedereen welkom mits tijdige inschrijving

**Journée portes ouvertes le vendredi 13 septembre 2019  
Avec un barbecue super sympa et danse avec le dj Tastenoe**

### Programme:

11h15 : début - avec apéro gratuit

Suivi d'un délicieux barbecue : 3 morceaux de viande + salad bar, pâtes et pommes de terre (10€)

Ensuite, jeu de balance XXL -- Participation : 3 EUR pour 3 paniers

de 14h à 16h30 : on danse avec le dj Rudi Tastenoe -- Ambiance garantie!

Bienvenue à tout le monde si on s'inscrit à temps

Lokaal Dienstencentrum Ellips  
Gentsesteenweg 1050  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
0497.91.66.59



Centre Local de Services Ellips  
Chaussée de Gand, 1050  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
0497.91.66.59



# 09 SEPTEMBRE SEPTEMBER

14 septembre 2019 - 14h - 18h

**La rentrée des ateliers  
PRÉSENTATION DES ATELIERS  
DE L'ANNÉE?**

Gratuit - tout public  
@ Fourquet

25 septembre 2019 - 14h30

**Ciné Petits yeux  
SÉANCE DE CINÉMA POUR LES  
PETITS**

3€ - À partir de 3 ans  
@ Fourquet

25 septembre 2019 - 20h

**Projection  
FÊTE FWB - MON KET!**



Gratuit - tout public  
@ Fourquet

27 & 28 septembre 2019

**Lancement de saison!**



27/09 - 20H - SPECTACLE:  
**WALKING THÉRAPIE**

28/09 - SPECTACLE LES  
**DISEURS AGITÉS, ATELIERS,  
REPAS, CONCERT SYSMO**

3€ - À partir de 3 ans  
@ Fourquet

# 10 OCTOBRE OCTOBER

2 octobre 2019 - 15h

**Atelier du mercredi  
ATELIERS CRÉATIFS  
POUR ENFANTS ET  
GRANDS-PARENTS**

3€- Goûter offert - Tout public  
@ Fenil (Fourquet)

2 octobre 2019 - 20h

**Ciné film  
LE GRAND BAIN**



3€ - Tout public  
@ Fourquet

9 & 10 octobre 2019 - Le 9 à

**10h (scolaire) et le 10 à 20h  
SPECTACLE CHROMOSOME  
PLUS**

@ Fourquet

16 octobre 2019 - 14h30

**SÉANCE DE CINÉMA POUR LES  
PETITS YEUX ET LES FAMILLES**

3€ - À partir de 3 ans  
@ Fourquet

16 octobre 2019



**Point Doc  
J'VEUX DU SOLEIL - ROAD-  
MOVIE DANS LA FRANCE  
D'AUJOURD'HUI**

19h: soup & book - 20h: projection  
3€ - À partir de 3 ans  
@ Fourquet

18 octobre 2019 - 20h  
**Spectacle (abonnement)  
DIALY - SOUVENIRS DE  
FEMMES**



Tarifs dégressifs de 8€ à 1,25€  
À partir de 14 ans  
@ Fourquet

25 octobre 2019  
**Sortie de résidence  
DOBLE MANDOBLE**

Gratuit - tout public  
@ Fourquet



## Sport et santé!

FR Le sport et la santé ont un lien évident et doivent faire partie des préoccupations permanentes des autorités et des citoyens. Dans notre programme de majorité, exposé au conseil communal sous forme de « note d'orientation », nous abordons ces deux thèmes parmi d'autres.

C'est ainsi qu'en matière de sports, nous avons l'intention de rénover et d'accroître nos installations et infrastructures, avec une recherche accrue de subsides. Nous programmons la rénovation des installations de chaufferie et de ventilation au domaine communal de B.Sports et la cafétéria du premier étage de notre complexe sportif, rue des Chalets, sera transformée en salle multisports. Une nouvelle cafétéria sera aménagée - dans un futur proche - dans un petit bâtiment extérieur au niveau des terrains pour la rendre plus accessible à tous. Nous recherchons des subsides pour une partie du financement de ce projet.

Nous avons entamé les démarches pour relancer une réelle politique sportive, dynamique, centrée sur les Berchemois en favorisant la diversité des disciplines sportives, en valorisant celles et ceux qui en font et l'organisent et en valorisant les mérites des excellences sportives. Les activités sportives de plein air, en ce compris intergénérationnelles seront également promotionnées. De nombreux sports n'ont pas encore accès à nos installations et nous souhaitons qu'ils puissent s'y développer.

En matière de santé, nous organiserons à l'échelon local une coordination des besoins en matière d'aide, de soins, d'accompagnement et d'aménagement du domicile via la création d'un Town Care Manager. Accessible à tous - seniors, aidants proches, jeunes parents en difficulté -, le Care Manager pourra identifier, répondre et orienter vers les services nécessaires et utiles, assurant au passage un suivi de la demande et une coordination des services impliqués dans la recherche du bien-être de la personne concernée. Il pourra indiquer à la Commune ou au CPAS les manques éventuels en matière de santé de proximité.

Pour sensibiliser les Berchemois à diverses problématiques au niveau de la santé, nous

organisons cette année un « Midweek Santé » qui offrira diverses réflexions et activités autour de ce thème.

Nous finaliserons au sein du CPAS le « continuum de soins » grâce à la création d'une structure et d'un dispositif d'accueil de court séjour et de convalescence. Nous souhaitons aussi mettre en place un dispositif d'aide et d'accompagnement des aidants proches et une aide ponctuelle à l'adaptation des lieux de vie pour personnes atteintes d'un handicap, d'une perte d'autonomie ou en cas de convalescence.

Sport et santé sont au cœur des préoccupations de la LBR, Liste du Bourgmestre Riguelle.

**Joël Riguelle et toute l'équipe  
des mandataires LBR**

## Sporten is gezond!

NL Er bestaat een evidente band tussen sporten en gezondheid. Beide moeten dan ook permanent deel uitmaken van de bekommernissen van de overheden en van de burgers. In ons meerderheidsprogramma, dat in de vorm van een beleidsnota in de gemeenteraad werd toegelicht, worden die thema's dan ook eveneens aangekaart. Vandaar dat we op sportgebied onze installaties en infrastructuur willen vernieuwen en uitbreiden via een doorgedreven zoektocht naar subsidies. Zo staat de renovatie van de verwarmingsinstallatie en van het ventilatiesysteem in het gemeentelijk sportcomplex B.Sports op het programma, evenals de verbouwing van de cafetaria op de eerste verdieping van de sporthal aan de Lusthuizenstraat tot een omnisportzaal. Er komt later dan een nieuwe cafetaria in een apart gebouwtje langs de terreinen zodat die voor iedereen meer toegankelijk wordt. De jacht op subsidies voor de financiering van een deel van het project is ingezet.

We hebben intussen een echt, dynamisch sportbeleid opgezet waarbij de Berchemnaar centraal staat, door het promoten van de diversiteit qua sportdisciplines en door sporters en sportorganisatoren in de kijker te zetten en door uitmuntende sportprestaties te valoriseren. Ook buitensporten, inclusief generatieoverschrijdende sporten, worden gepromoot. Tal van sporten komen

binnen onze infrastructuur echter nog niet aan bod en ook hier willen we werk van maken.

Wat betreft gezondheid, coördineren we op lokaal niveau de noden op het gebied van bijstand, zorg, begeleiding en huisinrichting via de ontwikkeling van een Town Care Manager. De Care Manager is er voor iedereen - senioren, mantelzorgers, jonge ouders met problemen - en kan problemen identificeren, antwoorden aanreiken en doorverwijzen naar de bevoegde diensten, waarbij hij tegelijk instaat voor de follow-up van de vraag en de coördinatie van de betrokken diensten in de zoektocht naar het welzijn van de betrokkene. Hij kan de Gemeente of het OCMW wijzen op eventuele tekortkomingen op het gebied van lokale gezondheidsvoorzieningen.

Om de Berchemnaren ontvankelijk te maken voor diverse problemen rond gezondheid, zetten we dit



## Berchem-Sainte-Agathe, une commune pour chacun(e)s!

**FR** Satisfaire les attentes et les besoins de chacune des tranches d'âge de Berchemois est notre priorité.

Au niveau des tout petits, des solutions sont en préparation afin de répondre positivement à la demande des parents en attente de places d'accueil. Pour les 2,5-12 ans, un nouveau calendrier du temps libre proposera des activités sportives, créatives et culturelles. Nous proposerons une démarche inclusive, pour associer enfants et parents pour le renouvellement de ce programme.

Pour les jeunes, ça bouge aussi à Berchem-Sainte-Agathe! La Maison de Jeunes de Berchem-Sainte-Agathe a ouvert ses portes! À partir de 12 ans, de nombreuses activités sont proposées. Voilà un projet attendu depuis longtemps qui est maintenant réalité.

Pour les Seniors aussi, de nombreuses initiatives communales sont prises: déplacement, repas, etc. Mentionnons aussi les après-midis récréatives des Pensionnés socialistes berchemois (Mme Rose Robert: 0484 16 59 55). Au niveau du CPAS, il a été

jaar nog een "Gezondheidsmidweek" in de steigers waarbij rond dit thema verschillende activiteiten worden uitgerold en gedachtewisselingen opgezet.

Binnen het OCMW verfijnen we het zorgcontinuüm verder via het uitwerken van een structuur en van opvangvoorzieningen voor kortverblijf en herstelkuren. We willen ook hulp- en begeleidingsvoorzieningen voor mantelzorgers en ad hoc hulp uitrollen bij het aanpassen van de leefomgeving van gehandicapten, mensen die een deel van hun zelfstandigheid verliezen of die een herstelkuur volgen.

Sport en gezondheid liggen de LBR (Lijst Burgemeester Riguelle) dan ook na aan het hart

### Joël Riguelle en het volledige team van LBR-mandatarissen

décidé de maintenir le tarif journalier au sein du Home Val des Fleurs.

Et puis il y a aussi nos amis les animaux! Il faut aussi veiller à leur bien-être dans la commune. Un projet de création d'un espace liberté clôturé pour chiens est en cours.

Notre volonté est de pouvoir satisfaire les attentes et les besoins de chacun(e) afin de favoriser le bien-être, l'intergénérationnel et renforcer les liens entre les habitant(es). Ce qui requiert une volonté d'innovation mais aussi de participation citoyenne. Une Commune conviviale, solidaire et hospitalière pour tous/toutes, même pour nos amis à quatre pattes.

## Sint-Agatha-Berchem een gemeente voor iedereen!

**NL** Het allerbelangrijkste is tegemoetkomen aan de verwachtingen en de noden van alle verschillende leeftijden.

Voor de allerkleinste is de verhoging van de kinderopvang de prioriteit. Verschillende oplossingen zijn in de maak zodat onze gemeente kan antwoorden op deze vraag van de ouders.

De vrijetijdsopvang van de 2,5-jarigen tot 12-jarigen is een andere belangrijke opdracht. De nieuwe

Vrijetijdskalender stelt nieuwe sportieve, creatieve en culturele activiteiten om te spelen en te leren voor.

Voor de jongeren van onze gemeente beweegt het. Vanaf 1 juli opende een nieuw jeugdhuis zijn deuren! Vanaf 12 jaar kunnen jongeren daar deelnemen aan verschillende activiteiten.

Voor de senioren zijn er alreeds verschillende gemeentelijke maatregelen genomen voor vervoer, maaltijden, enz. Er werd ook besloten in de OCMW om de dagprijs in ons rusthuis Bloemendaal niet te verhogen.

En dan zijn er ook ons vrienden de dieren! Een project om een afgesloten open ruimte waar honden kunnen vrijlopen is volop in voorbereiding voor onze viervoetige vrienden.



**NL** Morgen gaan uw/ onze kinderen terug naar school. Elke dag rijden ze met de fiets, de auto of de tram, stappen of stappen ze naar hun school. Regelmatig brengen de leerkrachten de kinderen aan het denken over hun ecologische voetafdruk onder andere over hun vervoersmiddelen. Ondersteun de onderwijsteams en de kinderen in hun inspanningen.

Mobiliteit is vandaag een kernpunt en nog meer wanneer we in een prachtige hoofdstad wonen. Elke burger, inwoner, ouder, werknemer, pendelaar wordt ertoe gebracht na te denken over zijn vervoersmodaliteiten. Voor het begin van dit nieuwe schooljaar is het essentieel om het aanbod van de vervoersmogelijkheden te bekijken om uw kinderen naar school te brengen. Het is dringend nodig om de kwaliteit van de lucht te verbeteren en vooral rond de scholen. Een ander transport gebruiken gebeurt niet op een dag, maar er zijn veel mogelijkheden. Wees morgen ontwerper van je mobiliteit en die van je kinderen.

Morgen wordt er in de Kerkstraat, een schoolstraat ingehuldigd.

Vandaag is het essentieel dat alle burgers creatieve actoren worden voor een betere levenskwaliteit voor hen en het leven van de buurtbewoners.

Onze inzet is tegemoet te komen aan de verwachtingen en noden van iedereen. Dit om het welzijn te verbeteren, met als doel de sociale mix, de intergenerationele en de banden tussen alle inwoners te versterken. Een gemeente vriendelijk/Solidair en gastvrij voor iedereen, zelf voor onze viervoetige vrienden.

**Yonnec POLET, 1er Échevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Échevin, Sabrina DJERROUD, Échevine. Au Conseil Communal, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, et Patrick ISSENGHE. Dries VREVEN, OCMW vice-voorzitter, Marsela DAMZI, Conseillère CPAS**  
Retrouvez-nous sur [www.ps1082.be](http://www.ps1082.be)

**FR** Demain vos/nos enfants reprendront le chemin de l'école. Tous les jours ils enfourcheront leur vélo, s'assiéront dans la voiture ou dans le tram, trotteront jusqu'à l'école. Régulièrement les enseignants réfléchissent avec les enfants à leur empreinte écologique et aux différents moyens de transports. Soutenons les équipes éducatives et les enfants dans leurs démarches.

La mobilité est un enjeu primordial aujourd'hui. D'autant plus quand on vit dans une belle capitale comme la nôtre. Chaque citoyen, habitant, parent, travailleur, navetteur est amené à réfléchir à ses modalités de transports. À l'aube de cette nouvelle rentrée scolaire il est important de revoir les possibilités qui sont offertes pour conduire ses enfants à l'école. Il est urgent d'améliorer la qualité de l'air, surtout autour des écoles. Changer de mode de transport ne se fait pas en un jour, mais de nombreuses possibilités existent. Soyez acteur créateur de votre mobilité et de celles de vos enfants.

Demain, dans la commune grâce à l'action des parents et des membres de l'école, une phase test pour une rue scolaire verra le jour, rue de l'Eglise. Aujourd'hui, il est essentiel que chaque citoyen soit acteur créateur pour une meilleure qualité de vie pour lui/elle et la vie dans son quartier.

Ecolo-Groen



Les textes du groupe politique OpenMR ne nous sont pas parvenus.  
De teksten van de politieke groep OpenMR werden ons niet overgemaakt.



Les textes du groupe politique Défi ne nous sont pas parvenus.  
De teksten van de politieke groep Défi werden ons niet overgemaakt.



Les textes du groupe politique NVA ne nous sont pas parvenus.  
De teksten van de politieke groep NVA werden ons niet overgemaakt.



Berchem-Sainte-Agathe  
Sint-Agatha-Berchem



GEZONDHEIDSMIDWEEK SANTÉ  
**Prendre goût  
au goût.  
Smaak is raak.**

[WWW.BERCHEM.BRUSSELS](http://WWW.BERCHEM.BRUSSELS)

**15 >  
18.10**

**ACTIVITÉS ET ATELIERS,  
POUR PETITS ET GRANDS**

**ACTIVITEITEN EN ATELIERS,  
VOOR ALLE LEEFTIJDEN**



SOIRÉE DE SOLIDARITÉ ORGANISÉE PAR L'ASBL COMITÉ DU BAL DU BOURGMESTRE  
SOLIDARITEITSAVOND GEORGANISEERD DOOR DE VZW COMITÉ  
VAN HET BAL VAN DE BURGEMEESTER



# BAL DU BOURGMESTRE

## 05.10.2019 LIVE MUSIC

«SANS SET QUATER»  
JAZZ & CHANSONS FRANÇAISES

ETHNIC FOODS  
BUFFET & CONCERT 19.30

DJ ANDREA CALTAGIRONE  
SOIRÉE DANSANTE/DANSVOND 22.30

# BAL VAN DE BURGEMEESTER



Berchem-Sainte-Agathe  
Sint-Agatha-Berchem

SALLE DES FÊTES - GEMEENTELIJKE FEESTZAAL AVENUE DU ROI ALBERT 33 KONING ALBERTLAAN

INFOS ET RÉSERVATION / INFO EN RESERVATIE - 02 464 04 72  
WWW.BALDUBOURGMESTRE.BE - WWW.BALVANDEBURGEMEESTER.BE